

ラジオが告げる「病状」

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第45回 / 映像 0:23

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ラジオは、王女がローマで病気になり、その容体を国民が心配していると報じます。王女の楽しい一日と、公に伝えられる姿がはっきり食い違います。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起こる
ラジオの語り手／王女とジョー	ジョーの部屋と放送	楽しかった日 → 病気という発表 → 国民の心配

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

王女の本当の行動と、放送の内容を二列に分けよう。

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:00

A wonderful day!

素晴らしい一日だったわ!

0:00 - 0:02

This is the American Hour from Rome,

こちらはローマの アメリカン・アワーです

0:01 - 0:05

broadcasting a special news bulletin in English and italian.

ここで臨時ニュース速報を 英語とイタリア語で お伝えします

0:05 - 0:09

Tonight, there is no further word from the bedside of Princess Ann in Rome,

アン王女のご容体について 今晚もその後の発表はありません

0:09 - 0:13

where she was taken ill yesterday on the last leg of her European goodwill tour,

アン王女はヨーロッパ親善旅行 最後の行程ローマで昨夜 ご病気になられました

0:14 - 0:20

This has given rise to rumors that her condition may be serious, which is causing alarm and anxiety among the people in her country.

ご病状は深刻とのうわさが流れ 母国にも不安と懸念が 広がっています

0:21 - 0:22

La Principessa Anna...

アン王女は. .

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

give rise to : ～を生じさせる

rumor : うわさ

condition : 体調・状態

04-A 場所を説明する where

Rome, where she was taken ill yesterday

where の先行詞は Rome。場所に情報を加えます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 現在完了

This has given rise to rumors

have given rise to は「～を生じさせた」。今のうわさにつながります。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C may と可能性

her condition may be serious

may で確定ではない可能性を示します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. The bulletin is broadcast from Rome.

☐ True ☐ False

2. The broadcast says Ann spent the day sightseeing.

☐ True ☐ False

3. The report says Ann became ill the previous day.

☐ True ☐ False

4. The bulletin says nobody in Ann's country is worried.

☐ True ☐ False

5. The broadcast mentions rumors that her condition may be serious.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What does the broadcast report about Ann?

Q2. How are people in her country said to feel?

Q3. How does the report differ from what the viewer has seen?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** American Hour from Rome と告げます。
2. **False** 病床についての知らせとして報じています。
3. **True** was taken ill yesterday が根拠です。
4. **False** alarm and anxiety among the people と伝えます。
5. **True** 容体が深刻かもしれないといううわさに触れます。

英問英答の解答例

1. It reports that she is ill in Rome.

あくまで放送内容として答えます。

2. They are said to feel alarm and anxiety.

心配を表す二つの名詞を拾います。

3. The report says she is ill, but the viewer has seen her enjoying a day out.

公表と実際の差を述べます。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。